

COOL ARC® 26

BEDIENUNGSANLEITUNG



GERMAN

VIELEN DANK! Dass Sie sich für die QUALITÄTSPRODUKT von Lincoln Electric entschieden haben.

- Bitte überprüfen Sie die Verpackung und den Inhalt auf Beschädigungen. Transportschäden müssen dem Händler sofort gemeldet werden.
- Tragen Sie bitte Ihre Gerätedaten in die untenstehende Tabelle ein, damit Sie sie im Bedarfsfall schnell zur Hand haben. Typenbezeichnung, Code- und Seriennummer finden Sie auf dem Typenschild Ihres Gerätes.

Typenbezeichnung:	
.....	
Code- und Seriennummer:	
.....	
Kaufdatum und Händler:	
.....	

INDEX

Technische Daten	1
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	2
Sicherheit	3
Einleitung	5
Auspacken	5
Installation an der Stromquelle	5
Installation und Bedienungshinweise	8
Entsorgung	18
Ersatzteile	18
Adressen der autorisierten Wartungsbetriebe	18
Elektroschaltplan	18
Zubehör	19
Maßbild	20

Technische Daten

BEZEICHNUNG		INDEX		
COOL ARC® 26		K14182-1		
EINGANG				
	Eingangsspannung U ₁	Eingangsstromstärke I _{1max}		
COOL ARC® 26	230 V ± 15 %	1,5 A		
	400 V ± 15 %	1A		
	440 V ± 15 %	0,9 A		
	Frequenz	EMV-Klasse		
COOL ARC® 26	50/60 Hz	A		
PARAMETERNENNWERT				
	Kühlleistung bei einem Durchfluss von 1 l pro Minute bei einer Temperatur von 25 °C	Max. Druck		
COOL ARC® 26	0,84 kW	0,47 MPa		
PARAMETER FÜR DEN KÜHLERTANK				
	Maximale Tankkapazität	Mind. benötigte Tankkapazität		
COOL ARC® 26	4 Liter	3 Liter		
KÜHLMITTEL				
COOL ARC® 26	Empfohlenes Kühlmittel	FREEZCOOL - W000010167		
COOL ARC® 26	Nicht verwenden:	Vorverpackten Kühlmittel für die Schweißindustrie. Diese Kühlmittel können ölbasierte Substanzen enthalten, welche die Plastikteile im Kühler angreifen. Sobald diese Substanzen in den Kühler eingefüllt wurden, können sie nicht mehr komplett aus den Wasserleitungen und dem Wärmetauscher entfernt werden.		
		Auto-Frostschutzmittel. Diese Kühlmittel würden die Pumpe und den Block des Wärmetauschers beschädigen, wodurch die Kühlleistung beeinträchtigt würde.		
ABMESSUNGEN UND GEWICHT				
	Gewicht	Höhe	Breite	Länge
COOL ARC® 26	18 kg	680 mm	260 mm	150 mm
SONSTIGES				
Schutzart	Betriebsfeuchte (t=68 °F=20 °C)	Betriebstemperatur		Lagerungstemperatur
IP23	≤ 90 %	von 14 °F bis 104 °F (von -10 °C bis +40 °C)		von -13 °F bis 131 °F (von -25 °C bis +55 °C)

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

11/04

Dieses Gerät wurde entsprechend allen geltenden Richtlinien und Normen konstruiert. Trotzdem kann es sein, dass es elektromagnetische Störungen verursacht, die andere Systeme wie Telekommunikationssysteme (Telefon, Radio und Fernsehen) oder andere Sicherheitssysteme beeinträchtigen können. Diese Störungen können zu Sicherheitsproblemen bei dem betroffenen Systemen führen. Lesen und verstehen Sie daher diesen Abschnitt, um die in diesem Gerät erzeugten elektromagnetischen Störungen zu eliminieren und zu verringern.

Befolgen Sie die folgenden Richtlinien, um elektromagnetische Aussendungen zu reduzieren.

- Schließen Sie das Gerät entsprechend diesem Handbuch an eine Eingangsversorgung an. Falls dennoch Störungen auftreten, muss eventuell ein zusätzlicher Netzfilter eingebaut werden.
- Die Ausgangskabel sollten so kurz wie möglich gehalten und zusammen positioniert werden. Erden Sie das Werkstück, sofern dies möglich ist, um elektromagnetische Aussendungen zu verringern. Vergewissern Sie sich jedoch, dass durch die Masseverbindung keine Probleme oder unsicheren Betriebsbedingungen für Personen und das Gerät entstehen.
- Abgeschirmte Kabel im Arbeitsbereich können die elektromagnetische Aussendung reduzieren. Dies kann je nach Anwendung notwendig sein.

ACHTUNG

Dieses Gerät der Kategorie A ist nicht für den Gebrauch in Wohnumgebungen ausgelegt, in denen die elektrische Leistung vom öffentlichen Niederspannungsnetz zur Verfügung gestellt wird. Bei der Sicherstellung der elektromagnetischen Verträglichkeit an diesen Orten kann es aufgrund leitungsgebundener und/oder abgestrahlter Störbeeinflussungen zu Schwierigkeiten kommen.





Diese Anlage darf nur von geschultem Fachpersonal genutzt werden. Installation, Bedienung, Wartung und Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Sie dürfen dieses Gerät erst betreiben, wenn Sie diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Bedienungsanleitung kann gefährliche Verletzungen bis hin zum Tod oder Beschädigungen am Gerät zur Folge haben. Beachten Sie auch die folgenden Beschreibungen der Warnsymbole. Lincoln Electric ist nicht verantwortlich für Fehler, die durch inkorrekte Installation, mangelnde Sorgfalt oder Fehlbenutzung des Gerätes entstehen.

	ACHTUNG: Dieses Warnsymbol gesagt, dass die Hinweise beachtet werden müssen, um ernste oder gar lebensgefährliche Verletzungen und Beschädigungen am Gerät zu vermeiden. Schützen Sie sich und andere vor gefährlichen Verletzungen oder dem Tode.
	LESEN SIE SICH ALLES GENAU DURCH: Sie dürfen dieses Gerät erst betreiben, wenn Sie diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Lichtbogenschweißen kann gefährlich sein. Eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Bedienungsanleitung kann gefährliche Verletzungen bis hin zum Tod oder Beschädigungen am Gerät zur Folge haben.
	STROMSCHLÄGE KÖNNEN TÖDLICH SEIN: Schweißgeräte erzeugen hohe Spannungen. Berühren Sie nicht die Elektrode, Masseklemme oder angeschlossene Werkstücke, wenn dieses Gerät eingeschaltet ist. Schützen Sie sich vor der Elektrode, der Masseklemme und angeschlossenen Werkstücken, indem Sie sich isolieren.
	ELEKTRISCHE GERÄTE: Schalten Sie das Gerät am Sicherungskasten spannungsfrei, bevor Sie Arbeiten daran ausführen. Erden Sie das Gerät gemäß den vor Ort geltenden elektrischen Bestimmungen.
	ELEKTRISCHE GERÄTE: Überprüfen Sie regelmäßig Netz-, Elektroden- und Massekabel. Tauschen Sie diese bei Beschädigung sofort aus. Legen Sie den Elektrodenhalter niemals auf den Schweißstisch oder eine andere mit der Masseklemme in Berührung stehende Oberfläche, damit es zu keinem ungewollten Lichtbogen kommt.
	ELEKTRISCHE UND MAGNETISCHE FELDER BERGEN GEFAHREN: Ein durch einen Leiter fließender elektrischer Strom erzeugt ein elektro-magnetisches Feld (EMF). EMF-Felder können Herzschrittmacher beeinflussen. Bitte fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie einen Herzschrittmacher haben, bevor Sie dieses Gerät benutzen.
	CE-KENNZEICHNUNG: Dieses Gerät erfüllt die Richtlinien der Europäischen Union.
	OPTISCHE STRAHLUNG AUS KÜNSTLICHEN QUELLEN: Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2006/25/EG und der Norm EN12198 wird dieses Produkt in Kategorie 2 eingestuft. Es verpflichtet zum Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung (PSA) mit Schutzgläsern bis Stufe 15, wie in EN169 gefordert.
	DUNST UND GASE KÖNNEN GEFÄHRLICH SEIN: Schweißen erzeugt Dunst und Gase, die gesundheitsschädlich sein können. Vermeiden Sie das Einatmen dieser Schweißdämpfe. Benutzen Sie eine ausreichende Belüftung oder eine Absauganlage, um Dunst und Gase von Ihrem Atmungsbereich fernzuhalten.
	LICHTBÖGEN KÖNNEN VERBRENNUNGEN HERVORRUFEN: Benutzen Sie einen Schild mit dem richtigen Filter und Schutzmasken zum Schutz Ihrer Augen vor Funken und Lichtbogenstrahlung beim Schweißen oder Zuschauen. Tragen Sie angemessene Kleidung aus schwer entflammablem Material zum Schutz Ihrer Haut und der Ihrer Helfer. Schützen Sie in der Umgebung befindliche Personen mit angemessener, nicht brennbarer Abschirmung und warnen Sie sie davor, den Lichtbogen zu beobachten oder sich ihm auszusetzen.

	SCHWEISSSPRITZER KÖNNEN BRÄNDE ODER EXPLOSIONEN VERURSACHEN: Entfernen Sie feuergefährliche Gegenstände vom Schweißplatz und halten Sie einen Feuerlöscher bereit. Beim Schweißen entstehende Funken und heiße Materialteile können sehr leicht durch kleine Ritzen und Öffnungen in umliegende Bereiche gelangen. Schweißen Sie keine Tanks, Fässer, Behälter oder anderen Gegenstände, bevor durch geeignete Maßnahmen sichergestellt wurde, dass keine entflammenden oder giftigen Dämpfe mehr vorhanden sind. Bedienen Sie dieses Gerät nicht, wenn entflammende Gase, Dämpfe oder Flüssigkeiten vorhanden sind.
	GESCHWEISSTES MATERIAL KANN VERBRENNEN: Beim Schweißen entsteht eine große Hitze. Heiße Oberflächen und Materialien im Arbeitsbereich können ernsthafte Verbrennungen verursachen. Benutzen Sie Handschuhe und Zangen, wenn Sie geschweißte Materialien berühren oder bewegen.
	WENN DIE GASFLASCHE BESCHÄDIGT IST, KANN SIE EXPLODIEREN: Ausschließlich Druckgasflaschen verwenden, die das korrekte für das verwendete Verfahren enthalten sowie Regler die für das verwendete Gas bei dem verwendeten Druck konzipiert sind. Die Flaschen immer aufrecht und fest an einem Untergestell oder festen Träger befestigt halten. Gaszylinder nie ohne Schutzkappe bewegen oder transportieren. Die Elektrode, der Elektrodenhalter, die Masseklemme oder ein anderes stromführendes Teil darf nicht mit der Gasflasche in Berührung kommen. Gaszylinder dürfen nicht in Bereichen platziert werden, in denen sie physisch beschädigt werden können oder der Schweißprozess Funken und Wärmequellen umfasst.
	HEISSES KÜHLMITTEL KANN HAUTVERBRENNUNGEN VERURSACHEN: Bevor Sie den Kühler bedienen, überzeugen Sie sich, dass das Kühlmittel NICHT HEISS ist.
	„S“ SICHERHEITSSZEICHEN: Dieses Gerät darf Schweißstrom in Umgebungen mit erhöhter elektrischer Gefährdung liefern.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen und/oder Verbesserungen am Design vorzunehmen, ohne die Bedienungsanleitung gleichzeitig zu revidieren.

Einleitung

Bei dem Kühler **COOL ARC® 26** handelt es sich um eigenständiges Umwälzkühlsystem, das zur Verwendung mit MIG-Schweißstromquellen bestimmt ist, für die der **COOL ARC® 26** als zugelassenes Zubehör aufgelistet ist.

Folgende Komponenten sind im Lieferumfang des **COOL ARC® 26** enthalten:

- Schlauch mit Wasserschnellanschluss:
 - Blauer (115 mm) und roter (150 mm) Schlauch für den Anschluss an eine Schweißquelle.
 - Schwarzer Schlauch zur Verwendung während des Füllverfahrens (200 mm).
- M5x20-Schraube zur Befestigung der Stromquelle mit einem Schraubenschlüssel der Größe 8.

Der **COOL ARC® 26** wird leer ausgeliefert, d. h. bei Anlieferung befindet sich kein Kühlmittel im System. Empfohlen wird das Kühlmittel FREEZCOOL – W000010167.

Auspacken

Auspacken des COOL ARC® 26

Die Verpackung des Kühlers ist so gestaltet, dass sie unsachgemäßen Behandlungen während des Transports standhält. Sie umfasst eine Kartonabdeckung, die die Einheit umgibt. Falls Transportschäden festgestellt werden, wenden Sie sich an Ihren zertifizierten Lincoln-Händler oder -Kundendienst.

Vermeiden Sie es beim Auspacken der Einheit, mit scharfen Gegenstände durch die Kartonabdeckung zu stechen, da andernfalls der Kunststoffbehälter beschädigt werden könnte. Bewahren Sie das mit dem **COOL ARC® 26** mitgelieferte Handbuch und Service-Verzeichnis für Ersatzteilbestellungen und zukünftige Wartungsmaßnahmen auf.

Installation an der Stromquelle

Der **COOL ARC® 26** muss direkt an dem Gehäuse der MIG-Schweißstromquelle befestigt werden, für die der **COOL ARC® 26** als zugelassenes Zubehör aufgeführt wird.



ACHTUNG

Nur ein qualifizierter Elektriker darf das Schweißgerät an das Versorgungsnetz anschließen. Die Installation muss gemäß dem entsprechenden National Electrical Code und örtlichen Bestimmungen erfolgen.



ACHTUNG

Schalten Sie die Stromquelle vor Anschluss des **COOL ARC® 26** aus und trennen Sie sie von der Eingangsversorgung.

INSTALATION:

- Das Seitenblech abschrauben (Abbildung 1).
- Das Seitenblech entfernen (Abbildung 2).
- Die Abdeckungshalterung abschrauben und entfernen (Abbildung 3).
- Den Kühler auf den Positionierstiften am Sockel platzieren (Abbildung 4).
- Schrauben Sie die Halterung des Kabelhalters an (Abbildung 5).
- Schließen Sie den 10-poligen Stecker an den Anschluss an und schrauben Sie die grüne/gelbe Drahtklemme der Schutzterde fest (Abbildung 6).
- Schrauben Sie das Seitenblech an (Abbildung 7).
- Schrauben Sie das Seitenblech an (Abbildung 8).
- Endmontage (Abbildung 9).



Abbildung 1



Abbildung 4



Abbildung 2



Abbildung 5



Abbildung 3

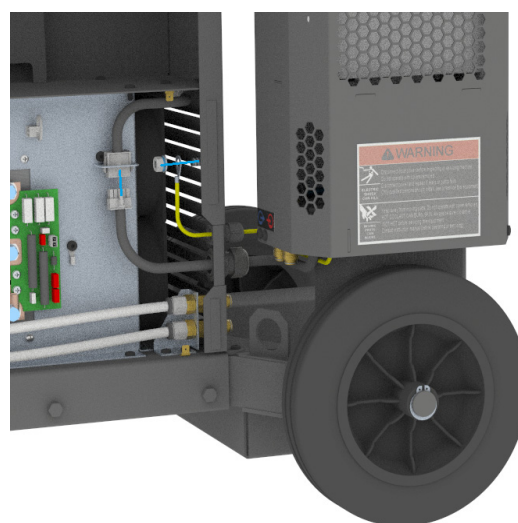


Abbildung 6



Abbildung 7



Abbildung 8

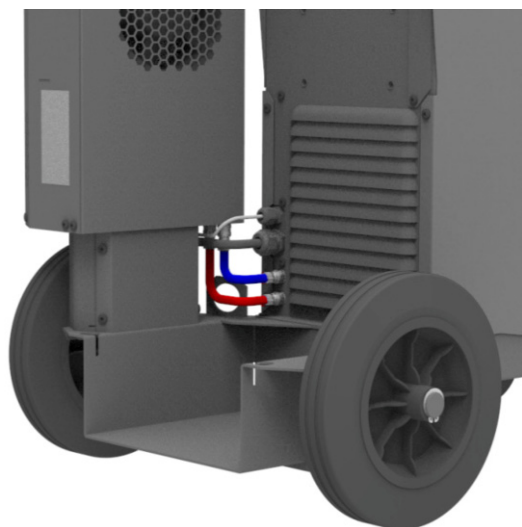


Abbildung 9

Installation und Bedienungshinweise

Lesen Sie diesen Abschnitt vor der Montage und Inbetriebnahme des Geräts vollständig durch.

⚠ ACHTUNG

STROMSCHLÄGE können tödlich sein.

- Nicht mit abgenommenen Abdeckungen betreiben.
- Nicht betreiben, wenn die Kabel nass oder in Wasser eingetaucht sind.



BEWEGLICHE TEILE können Verletzungen hervorrufen.

- Bewegliche Teile können Verletzungen hervorrufen. Stecken Sie nie einen Finger in die Öffnungen des Kühlers.



HEISSES KÜHLMITTEL kann Hautverbrennungen verursachen.

- Bevor Sie den Kühler bedienen, überzeugen Sie sich, dass das Kühlmittel NICHT HEISS ist.



AUFSTELLUNGORT

Das Gerät arbeitet auch in ungünstigen Umgebungen. Trotzdem sind die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten, um einen sicheren Betrieb und eine lange Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten.

- Das Gerät darf nicht auf einer schrägen Fläche aufgestellt oder betrieben werden, die eine Neigung von mehr als 15° aufweist.
- Das Gerät darf nicht zum Auftauen von Rohren verwendet werden.
- Am Aufstellungsort des Geräts ist auf ausreichende Frischluftzirkulation zu achten. Der Luftstrom zu und von den Be- und Entlüftungsöffnungen darf nicht behindert werden. Das Gerät bei Betrieb nicht mit Papier, Stoff oder Putzklappen abdecken.
- Schmutz und Staub sind soweit wie möglich vom Gerät fernzuhalten.

Das Gerät verfügt über Schutzart IP23 und ist daher so weit wie möglich trocken zu halten. Es darf nicht auf feuchtem oder nassem Untergrund aufgestellt werden.

- Platzieren Sie das Gerät in einem Abstand zu funktionsgesteuerten Geräten. Bei normalem Betrieb könnte die Funktionsweise von in der Nähe befindlichen funktionsgesteuerten Geräten beeinträchtigt werden, was wiederum zu Verletzungen und einer Beschädigung des Geräts führen kann. Lesen Sie den Abschnitt zur elektromagnetischen Verträglichkeit in diesem Handbuch durch.
- Betreiben Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C. Die Temperatur der Umgebungsluft beeinflusst die Kühlparameter. Wenn sie erhöht ist, arbeitet das Kühlsystem weniger effektiv.

⚠ ACHTUNG

Vermeiden Sie den Kühler in heißen Umgebungen abzustellen.

Empfohlene Stromquelle

Der **COOL ARC® 26** wurde für die Verwendung mit wassergekühlten Brennern entwickelt. Der **COOL ARC® 26** muss mit einer MIG-Schweißstromquelle verwendet werden, für die der **COOL ARC® 26** als zugelassenes Zubehör aufgelistet wird.

Anschluss an die Stromversorgung

Der **COOL ARC® 26** muss von einer Schweißstromquelle mit Strom versorgt werden, wobei die Installation nur von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden darf und gemäß dem entsprechenden National Electrical Code und den örtlichen Bestimmungen erfolgen muss.

⚠ ACHTUNG

Schalten Sie den Kühler nicht ein, wenn der Tank nicht befüllt ist und die Schweißbrenner- bzw. Schweißpistolschläuche nicht an die Kühleinheit angeschlossen sind. Bei Nichtbeachtung dieser Warnung kann es zu inneren Schäden an der Kühleinheit kommen.

Bedienungselemente und Kontrollanzeigen

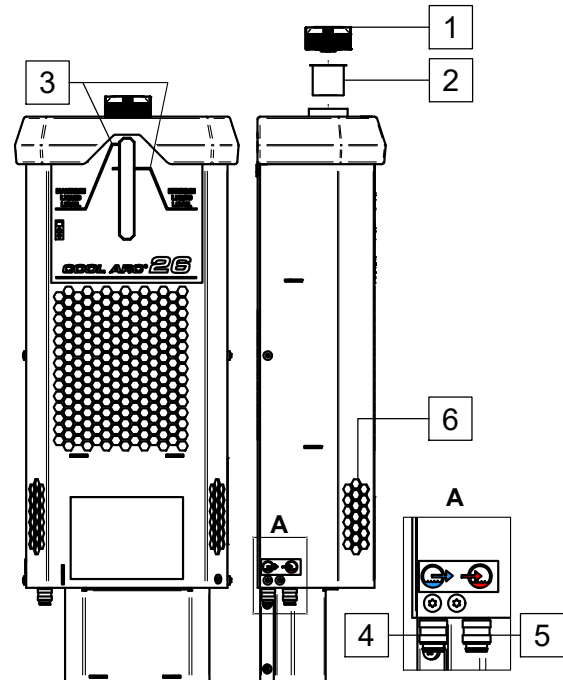


Abbildung 10

Der **COOL ARC® 26** ist mit einem Strömungsmesswertgeber ausgestattet, der einen Fehlercode an das Gerät ausgibt, um den Schweißbrenner vor Überhitzung zu schützen, wenn ein unzureichender Kühlmittelstrom vom Strömungsmesswertgeber erfasst wird. Der Fehlercode (Fehler 0092) kann auf einen möglichen Knick in den Schweißbrennerschläuchen, eine Beschädigung und/oder ein Leck in den Schweißbrenner-Kühlmittelleitungen hindeuten.

⚠ ACHTUNG

In den Kühler ist ein automatischer Durchflusssensor eingebaut, der erkennt, wenn nur ein geringer oder gar kein Kühlmittelstrom vorhanden ist. Eine niedriger oder kein Kühlmittelstrom führt dazu, dass der Schweißausgang automatisch gestoppt wird, um den Brenner zu schützen.

1. Kühlmitteltank mit Verschlusskappe: Durch den durchsichtigen Tank ist der Kühlmittelstand zu erkennen.
2. Tankfilter: 400 µm.
3. Minimaler und maximaler Flüssigkeitsstand: Die empfohlene Mindest-Flüssigkeitsmenge beträgt 3 Liter.
4. Schnellkupplung: Kühlmittelauslass (liefert kühles Kühlmittel an Schweißbrenner/-pistole).
5. Schnellkupplung: Kühlmiteleinlass (holt warmes Kühlmittel von Schweißbrenner/-pistole).
6. Luftschlitze: Ermöglichen eine korrekte Zirkulation der Luftkühlung.

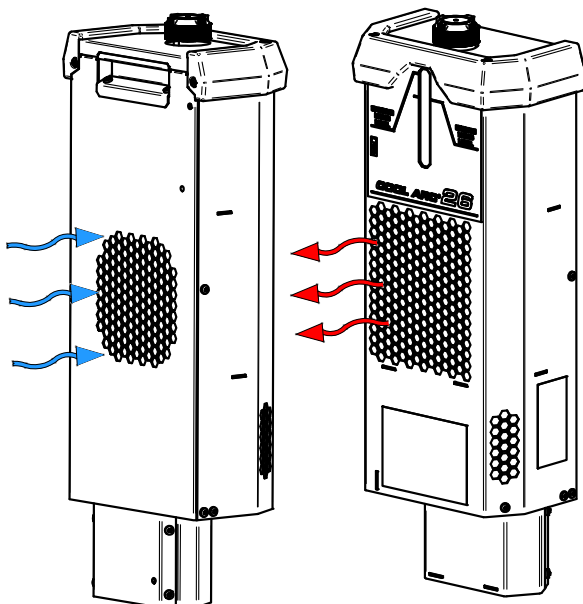


Abbildung 11

Kühlmittelzirkulation im Kühler

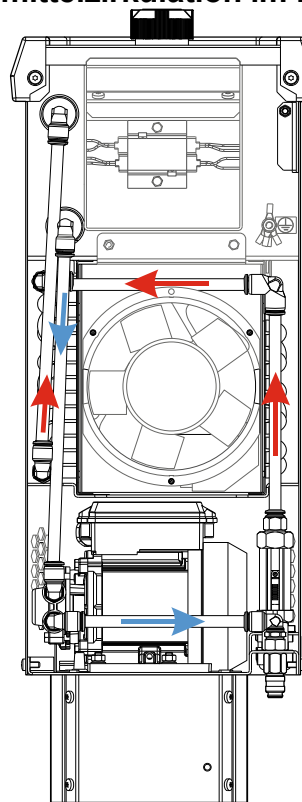


Abbildung 12

⚠ ACHTUNG

Vermeiden Sie Knicken oder Verdrehen des Kühlschlauches.

⚠ ACHTUNG

Niemals den Kühler ohne Gehäuse benutzen.

Betriebsmodi

Der **COOL ARC® 26** kann über zwei Benutzeroberflächen bedient werden. Die Standardversion U0 (Abbildung 14) verwendet zwei LED-Anzeigen, während die erweiterte Version U7 (Abbildung 13) eine 7"-Anzeige verwendet. Das Bedienverfahren dieser beiden Benutzeroberflächen wird in der Bedienungsanleitung der jeweiligen Stromquelle beschrieben.

Folgende Modi können am **COOL ARC® 26** eingestellt werden:

Status	Beschreibung
Auto (Standard)	Der Kühler schaltet sich nach Beginn des Schweißvorgangs ein und nach einer gewissen Zeit wieder aus, die zum Abkühlen des Schweißbrenners nach dem Schweißen benötigt wird.
OFF (Aus)	Der Kühler ist ausgeschaltet.
ON (Ein)	Der Kühler ist permanent eingeschaltet.

Erweiterte Benutzeroberfläche (U7)

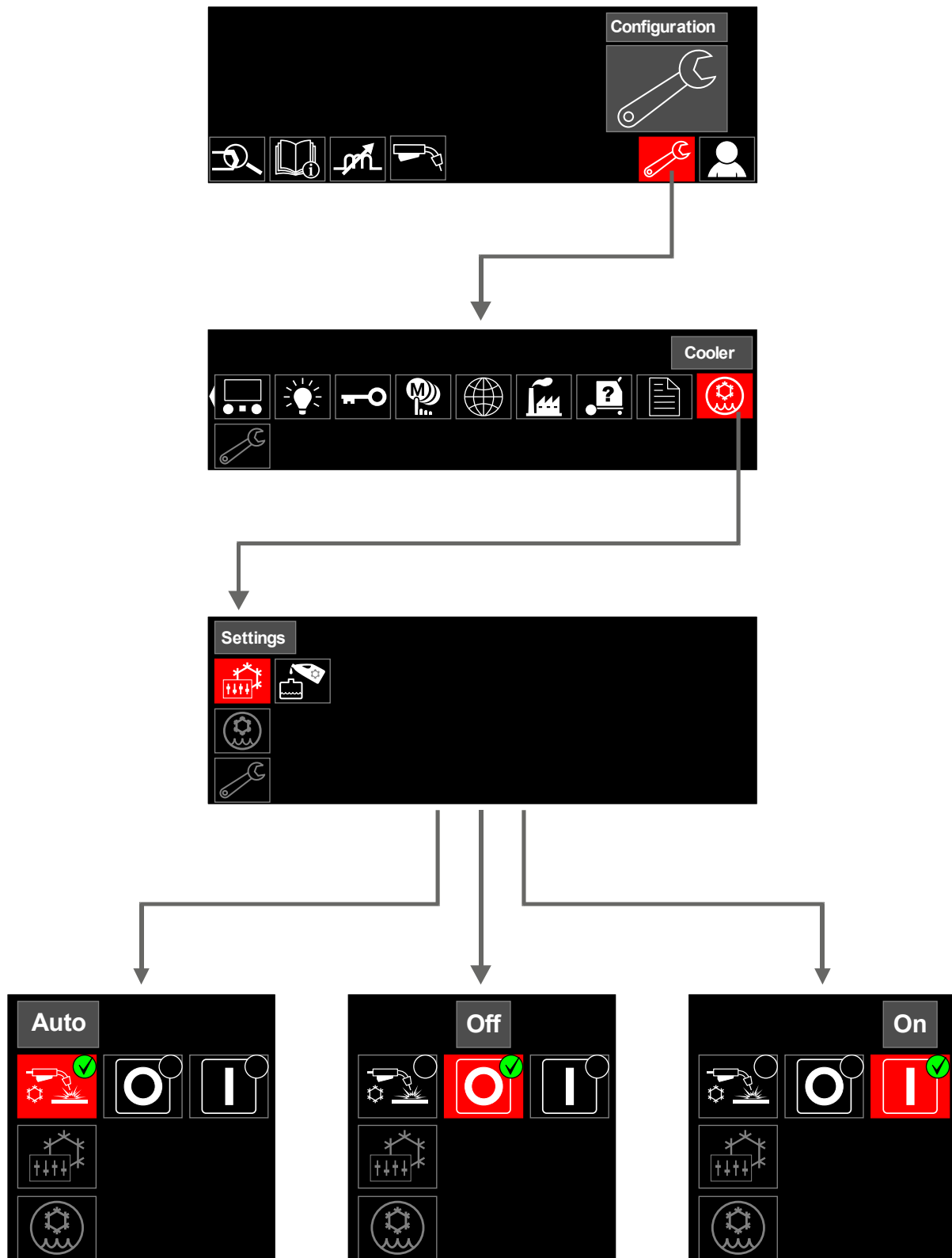


Abbildung 13

Standard-Benutzeroberfläche (U0)

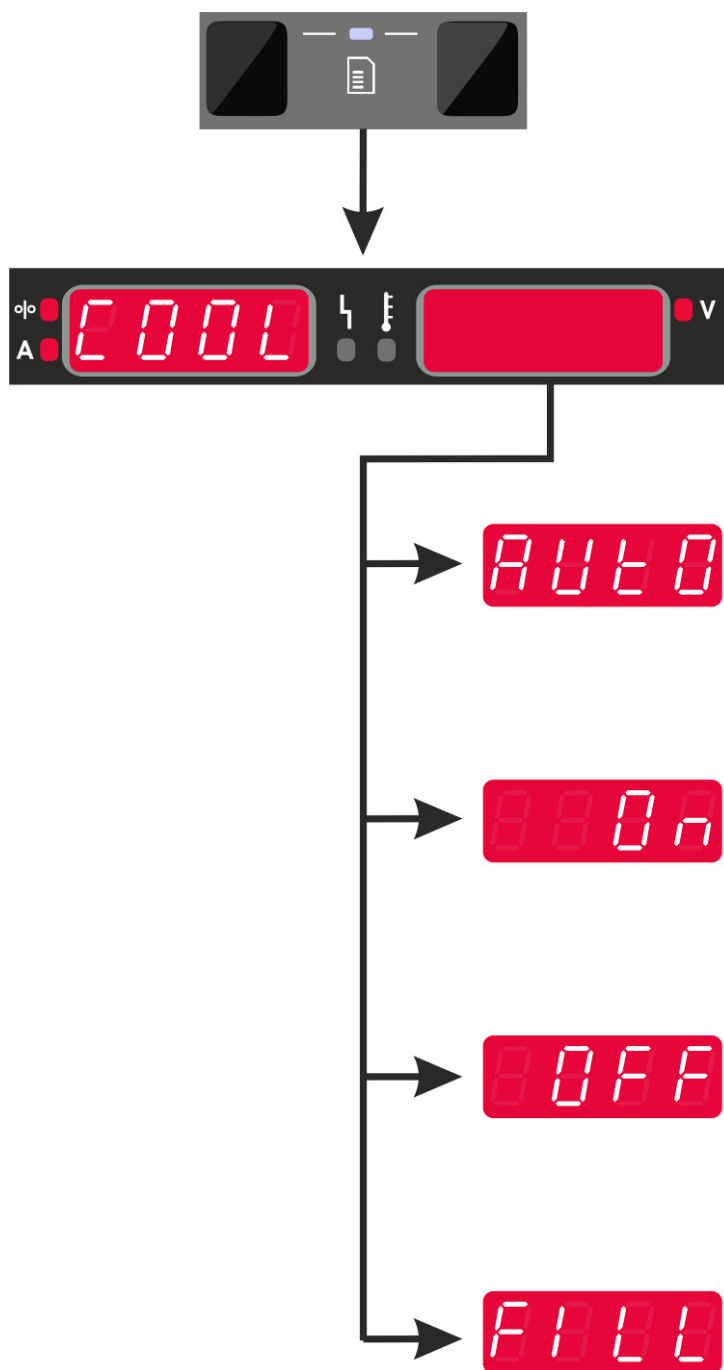
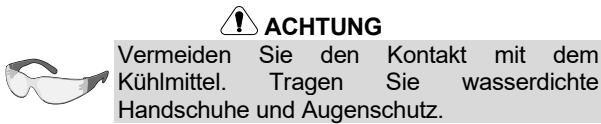


Abbildung 14

Befüllen des Tanks und der Wasserleitungen

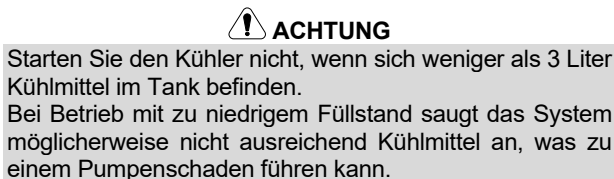


Der Kühler darf nur in horizontaler Stellung befüllt und verwendet werden.

Verwenden Sie nur empfohlenes Kühlmittel: FREEZCOOL – W000010167.

Verwenden Sie keine vorverpackten Kühlmittel für die Schweißindustrie. Diese Kühlmittel können ölbasierte Substanzen enthalten, welche die Plastikeile im Kühler angreifen. Sobald diese Substanzen in den Kühler eingefüllt wurden, können sie nicht mehr komplett aus den Wasserleitungen und dem Wärmetauscher entfernt werden.

Verwenden Sie kein Auto-Frostschutzmittel. Diese Kühlmittel würden die Pumpe und den Block des Wärmetauschers beschädigen, wodurch die Kühlleistung beeinträchtigt würde.



- Bauen Sie die Schweißanlage auf (siehe Kapitel „Installation an der Stromquelle“).
- Schalten Sie die Stromquelle ein. Ist der **COOL ARC® 26** richtig angeschlossen, wird er von der Stromquelle erkannt.
- Wenn der **COOL ARC® 26** erstmals mit der Schweißstromquelle verbunden wurde, wird automatisch das Füllverfahren (Abbildung 15 oder 24) gestartet. Entfernen Sie die Tankverschlusskappe, um zu verhindern, dass ein Teilvakuum erzeugt wird.
- Füllen Sie den Kühlmitteltank bis zum maximalen Füllstand auf (4 Liter – Abbildung 16 oder 25).
- Schließen Sie den kurzen schwarzen Schlauch mit Wasserschnellanschlüssen (BYPASS-Schlauch im Lieferumfang des Geräts enthalten) an die blaue Auslassbuchse an der Vorderseite der Stromquelle an. Beobachten Sie den Kühlmittelkreislauf. Warten Sie, bis Kühlmittel aus dem BYPASS-Schlauch austritt. Für einen Kühlmittelüberlauf wird die Verwendung des FREEZCOOL-Tanks empfohlen (Abbildung 17 oder 26).
- Wenn Kühlmittel aus dem BYPASS-Schlauch austritt, verbinden Sie die zweite Schnellkupplung des BYPASS-Schlauchs mit der roten Eingangsbuchse an der Vorderseite der Stromquelle (Abbildung 18 oder 27).
- Warten Sie, bis das Kühlmittel vollständig durch das Kühlsystem zirkuliert ist und in den Tank zurückfließt (Abbildung 19 oder 28).

- Trennen Sie den BYPASS-Schlauch.
- Schließen Sie die Schweißbrennerschläuche und das Verbindungskabel an, wenn Sie eine Stromquelle mit separater Drahtzuführung verwenden (Abbildung 20 oder 29).
- Warten Sie, bis das Kühlmittel vollständig durch das Kühlsystem zirkuliert (Abbildung 21 oder 30).
- Kontrollieren Sie den Kühlmittelstand und füllen Sie ggf. Kühlmittel nach, bis der Füllstand zwischen dem minimalen und maximalen Füllstand liegt. Der Füllstand kann dem Etikett vorn am **COOL ARC® 26** entnommen werden (Abbildung 22 oder 31).
- Ziehen Sie die Verschlusskappe fest.
- Wenn der Füllvorgang erfolgreich abgeschlossen wurde (Abbildung 23 oder 32), wechselt der Kühler in den AUTO-Modus.

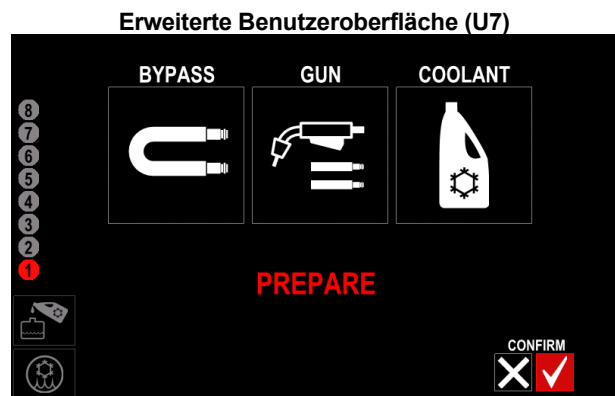


Abbildung 15

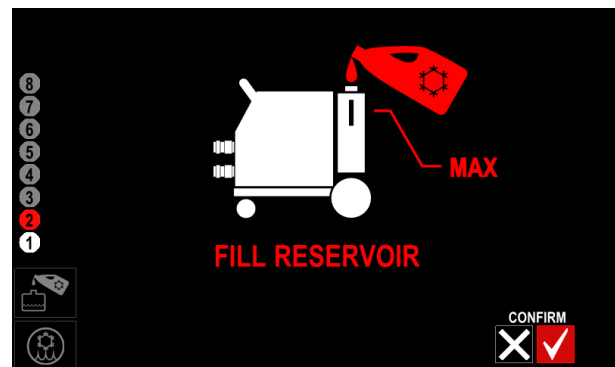


Abbildung 16

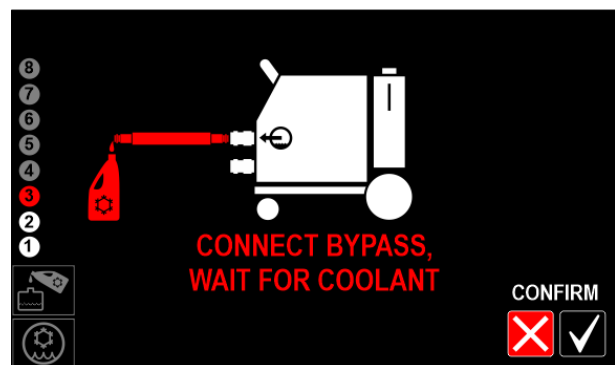


Abbildung 17

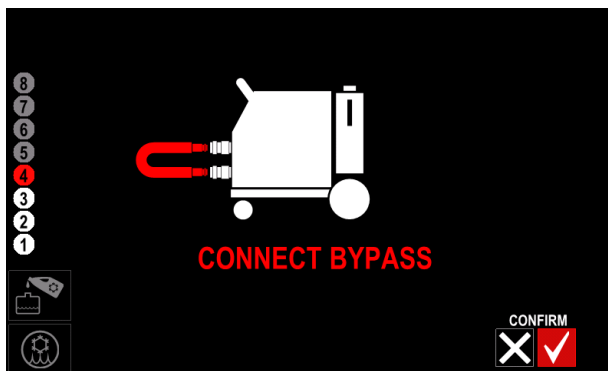


Abbildung 18

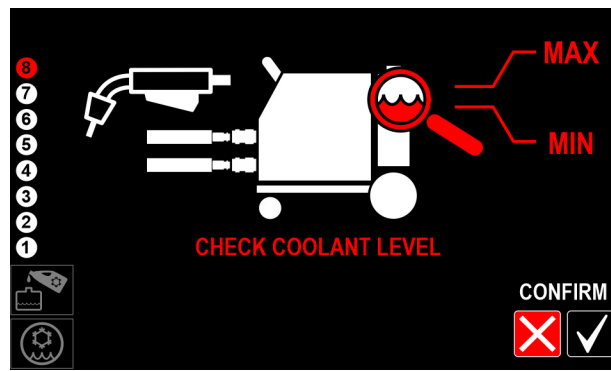


Abbildung 22

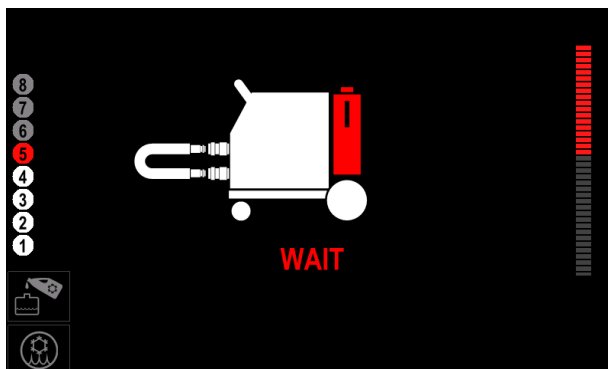


Abbildung 19

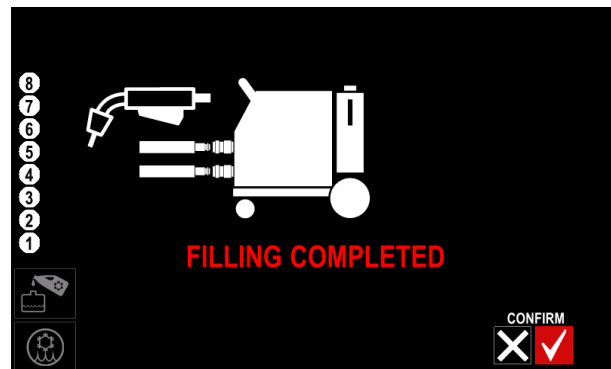


Abbildung 23

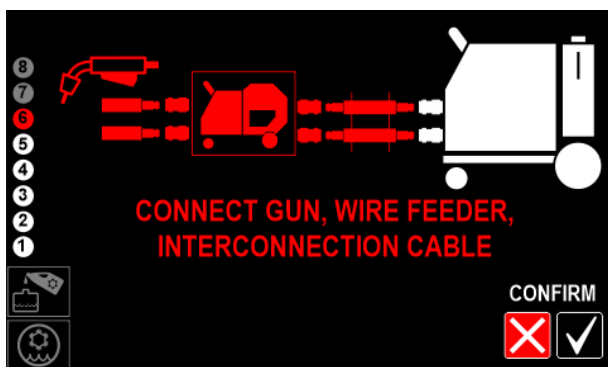


Abbildung 20

Standard-Benutzeroberfläche (U0)



Abbildung 24



Abbildung 25



Abbildung 26



Abbildung 27



Abbildung 28



Abbildung 29



Abbildung 30



Abbildung 31



Abbildung 32

⚠ ACHTUNG

Wenn ein anderer **COOL ARC® 26** angeschlossen wird, muss das Füllverfahren manuell gestartet werden. Führen Sie zunächst die in Abbildung 33 oder 34 gezeigten Anweisungen aus und wiederholen Sie dann die in den Abbildung 15 bis 24 bzw. 23 bis 32 gezeigten Schritte.

Erweiterte Benutzeroberfläche (U7)

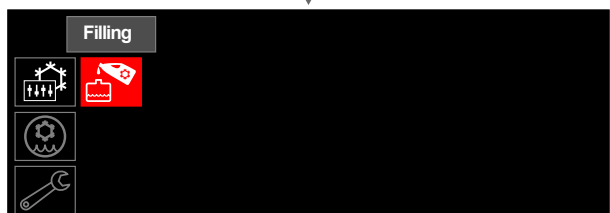
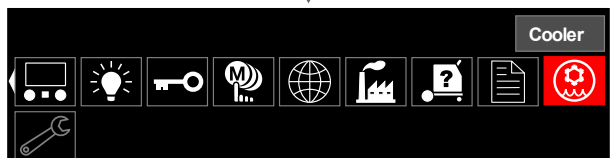


Abbildung 33

Standard-Benutzeroberfläche (U0)



Abbildung 34

Füllvorgang ist fehlgeschlagen

Erstmaliges Befüllen des Tanks und der Wasserleitungen

Falls der Vorgang beim ersten Mal nicht beendet werden kann, wird ein Bild wie in Abbildung 35 oder 36 gezeigt auf dem Bildschirm angezeigt.

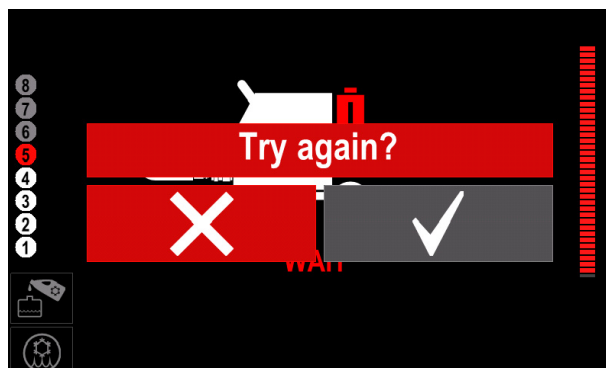


Abbildung 35



Abbildung 36

Wenn auch der zweite Füllversuch fehlschlägt (Abbildung 37 oder 38), schalten Sie die Stromquelle aus und kontrollieren Sie Folgendes:

- Zustand der Kühlsystemschräuche (Knicke oder Beschädigung);
- Kühlmittelstand.

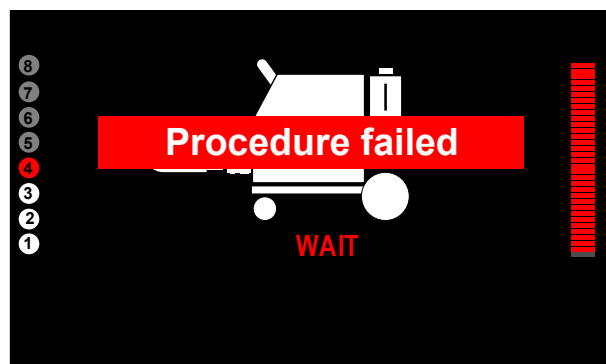


Abbildung 37



Abbildung 38

Schalten Sie die Stromquelle nach der Kontrolle ein. Das Gerät startet automatisch erneut mit dem Füllverfahren.

⚠ ACHTUNG

Wenn das Füllverfahren fehlschlägt, wenden Sie sich an das nächstgelegene Technischen Kundendienst oder Lincoln Electric. Wird das Gerät ohne korrekt funktionierendem **COOL ARC® 26**, kann es zu einer thermischen Schädigung des wassergekühlten Schweißbrenners oder Kühlers **COOL ARC® 26** kommen.

Fehlermeldung – fehlender Kühlmittelstrom

Wenn kein Kühlmittelstrom während des Schweißens vom System erfasst wird, erscheint ein Bild wie in Abbildung 39 oder 40 gezeigt auf dem Bildschirm. Das Gerät schützt sich selbst und stoppt den Schweißausgang automatisch.



Abbildung 39



Abbildung 40

Drücken Sie auf den linken Schalter/Knopf, um die Fehlermeldung zu löschen. Wenn sich der **COOL ARC® 26** im Modus **ON** (Ein) befindet, muss das Gerät zurückgesetzt werden, bevor mit dem Schweißen fortgefahren werden kann. Auf diese Weise wird die Pumpe vor einer Beschädigung bzw. der Schweißbrenner vor einer Überhitzung geschützt.



ACHTUNG

Wenn während der nächsten Schweißversuche weiterhin der Fehler 0092 (Abbildung 39) angezeigt wird, wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst oder an Lincoln Electric.

Transport

Um Frostschäden und Wasserleckage während des Transports zu vermeiden, wurde das Kühlmittel aus dem Kühlertank entfernt.

Wartung



ACHTUNG

Es wird empfohlen, für etwaige Reparatur- oder Wartungsarbeiten bzw. Modifizierungen den nächstgelegenen Technischen Kundendienst oder Lincoln Electric zu kontaktieren. Von unautorisierten Personen durchgeführte Reparaturen und Modifizierungen führen dazu, dass die Herstellergarantie erlischt.

Festgestellte Schäden müssen sofort gemeldet und repariert werden.

ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG

- Überprüfen Sie den Zustand der Schläuche des Wasserkühlers und die Anschlüsse der Stromleitung.
- Überprüfen Sie den Zustand von Schweißbrenner /-pistole: ersetzen, falls erforderlich.
- Überprüfen Sie Zustand und Betrieb des Lüfters. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber.
- Täglich sollte vor Verwendung des Kühlers der Tankinhalt geprüft werden.
- Lassen Sie den Tank voll, besonders nach Abnehmen der Wasserleitungen oder Wechsel des gekühlten Zubehörs.

REGELMÄSSIGE WARTUNG (MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH)

Führen Sie zusätzlich zur täglichen Pflege und Wartung die folgenden Instandhaltungsmaßnahmen durch:

- Halten Sie das Gerät sauber. Verwenden Sie einen trockenen Luftstrom mit geringem Luftdruck. Entfernen Sie den Staub von der äußeren Abdeckung und aus dem Innern des Wärmetauschers.
- Wenn die Umgebung schmutzig oder staubig ist oder biologisches Wachstum im Kühlmittel fördert, ist es notwendig, den Kühlmitteltank zu spülen. Lassen Sie das alte Kühlmittel ab, spülen Sie das Innere des Tanks und spülen Sie das gesamte Kühlmittelsystem mit Spüllösung. Füllen Sie nach Beendigung der Reinigung neues Kühlmittel ein.



ACHTUNG

Heißes Kühlmittel kann Hautverbrennungen verursachen. Bevor Sie den Kühler bedienen, überzeugen Sie sich, dass das Kühlmittel NICHT HEISS ist.



ACHTUNG

Spezielle Vorsichtsmaßnahmen müssen ergriffen werden, wenn das Kühlmittel aus dem Kühler tank entfernt wird. Das Kühlmittel darf nicht ins Grundwasser, Kanalisationsnetz oder in den Boden gelangen. Lesen Sie das „Materialsicherheitsdatenblatt“ (des verwendeten Kühlmittels und wenden Sie sich an die lokale Umweltschutzbehörde, um Informationen zum Recycling des Kühlmittels zu erhalten.

Die Wartungsintervalle können abhängig von der Arbeitsumgebung des Geräts schwanken.



ACHTUNG

Berühren Sie keine Strom führenden Teile.



ACHTUNG

Bevor das Gehäuse des Geräts abgenommen wird, muss das Gerät abgeschaltet und das Stromkabel von der Hauptversorgung getrennt werden.



ACHTUNG

Das Gerät muss während der Durchführung der Wartungsarbeiten vom Netz getrennt sein. Nach jeder Reparatur sind geeignete Tests durchzuführen, um die Betriebssicherheit zu überprüfen.

Kundenbetreuung

Die Geschäftstätigkeiten der Lincoln Electric Company sind die Herstellung und der Verkauf hochwertiger Schweißanlagen, Schweißmaterialien sowie Brennschneideanlagen. Dabei ist es stets unser Ziel, den Anforderungen unserer Kunden gerecht zu werden und ihre Erwartungen zu übertreffen. Kunden wenden sich regelmäßig an Lincoln Electric, um sich über den Einsatz unserer Produkte beraten zu lassen. Wir beantworten die Fragen unserer Kunden basierend auf den besten, uns zu diesem Zeitpunkt zur Verfügung stehenden Informationen. Lincoln Electric ist nicht in der Lage, diese Serviceleistung zu gewährleisten oder zu garantieren und übernimmt keinerlei Haftung im Hinblick auf derartige Informationen oder Serviceleistungen. Wir lehnen alle ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien hinsichtlich der Beratung oder Auskunft ab, einschließlich jedweder Garantie der Tauglichkeit für den speziellen Zweck der Kunden. Aus praktischen Gründen können wir keine Verantwortung für die Aktualisierung oder Korrektur von Auskünften oder Beratungen übernehmen, die bereits gegeben wurden. Diese Auskünfte oder Beratungen führen auch nicht dazu, dass eine Garantie im Hinblick auf den Kauf unserer Produkte gewährt bzw. erweitert oder abgeändert wird.

Lincoln Electric geht gern auf die Bedürfnisse und Wünsche seiner Kunden ein, jedoch obliegen Auswahl und Einsatz der einzelnen von Lincoln Electric verkauften Produkte ausschließlich der Entscheidung des Käufers. Dieser bleibt auch der alleinige Verantwortliche für die entsprechenden Entscheidungen. Die Ergebnisse der Anwendung von Herstellungsverfahren und Serviceanforderungen unterliegen vielen Variablen außerhalb des Einflussbereichs von Lincoln Electric. Änderungen vorbehalten. Diese Informationen sind nach unserem besten Wissen zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Aktualisierte Informationen finden Sie auf unserer Website www.lincolnelectric.com.

Fehlersuche

Diese Fehlersuchanleitung ist vom Gerätebesitzer/-bediener zu verwenden. Nicht autorisierte Reparaturen an diesem Gerät können zu einer Gefährdung für den Techniker und des Gerätebedieners führen und ziehen ein Erlöschen Ihrer Betriebsgarantie nach sich. Zu Ihrer eigenen Sicherheit beachten Sie alle Sicherheits- und Vorsichtshinweise im Abschnitt „Sicherheit“ dieses Handbuchs, um einen Stromschlag oder andere Gefährdungen während der Fehlsuche an diesem Gerät zu vermeiden.

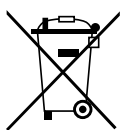
ACHTUNG

Falls Sie irgendwelche der nachfolgenden Prüfvorgänge nicht verstehen oder diese bzw. die Fehlerbehebung nicht sicher durchführen können, kontaktieren Sie den nächsten zugelassenen Servicehändler oder Lincoln Electric zwecks technischer Unterstützung bei der Fehlersuche, bevor Sie fortfahren.

PROBLEM (SYMPTOM) LOKALISIEREN	MÖGLICHE URSACHE	EMPFOHLENE MASSNAHMEN
Kühler funktioniert nicht	- Stromkabel ausgesteckt - Keine Spannung an der Steckdose. - Stromkabel beschädigt - Wasserschläuche verstopft oder geknickt. - Undichte Schläuche oder Brenner. - Ausgleichsbehälter leer. - Sicherung ist durchgebrannt	- Stromkabel einstecken - Sicherung für Steckdose prüfen. - Beschädigtes Kabel reparieren oder einen neuen Kabelsatz bestellen. - Schläuche durchspülen. Vermeiden Sie scharfe Knicke in den Schläuchen. - Lecks reparieren - Tank auffüllen - Sicherung ersetzen
Internes Wasserleck	- Lose Schlauchschelle an einem der innen liegenden Schläuche. - Poröse Schläuche. - Wärmetauscher undicht.	- Schlauchklemme nachziehen bzw. ersetzen. - Entsprechende Schläuche ersetzen. - Wärmetauscher ersetzen.
Undichte Zu- oder Abflussanschlüsse	Lose Schlauchschelle.	Schlauchschelle nachziehen.
Brenner oder Pistole wird heiß	- Gerät wurde in extrem heißer Umgebung aufgestellt. - Lüfter läuft nicht.	- Geräte nicht im heißen Luftstrom aufstellen. - Hinweise im Abschnitt Lüfter beachten.
Lüfter arbeitet, aber nur geringer Kühlmittelfluss	- Undichter Brenner/Pistole oder Schläuche. - Brenner/Pistole oder Schläuche verstopft. - Tank leer oder fast leer	- Lecks reparieren - Kühlkreislauf reinigen / Durchspülen. - Tank nachfüllen.
Lüfter arbeitet, kein Kühlmittelfluss	- Pumpe defekt. - Pumpe fest.	- Pumpe ersetzen - Pumpe ersetzen
Pumpe arbeitet, aber Lüfter nicht	- Lüfterflügel berührt den Wärmetauscher. - Lüftermotor defekt.	- Lüfter ersetzen - Lüfter ersetzen
Kühler löst Ausgangsschutzschalter aus	- Kreislauf überlastet. - Elektrische Komponenten des Kühlers defekt.	- Den Ausgangsschutzschalter der Stromquelle prüfen - Elektrische Komponente ersetzen
Schweißleistung deaktiviert	- Geringer oder kein Kühlmittelstrom - Defekter Strömungsmesswertgeber	- Tank auffüllen - Strömungsmesswertgeber ersetzen

Entsorgung

07/06



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Unter der Berücksichtigung der EG-Richtlinie 2012/19 für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und ihrer Umsetzung in Anlehnung an das nationale Recht müssen Elektroausrüstungen, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und an eine umweltverträgliche Wiederverwertungseinrichtung zurückgegeben werden. Als Eigentümer dieses Gerätes sollten Sie sich bei Ihrem Vertreter von Lincoln Electric Informationen über zugelassene Systeme der Mülltrennung einholen.

Mit der Anwendung dieser EU-Richtlinie tragen Sie wesentlich zur Schonung der Umwelt und Ihrer Gesundheit bei!

Ersatzteile

12/05

Hinweise zur Verwendung der Ersatzteillisten

- Verwenden Sie diese Ersatzteilliste nicht für ein Gerät, wenn dessen Code-Nummer auf der Liste steht. Fehlt die Code-Nummer, wenden Sie sich bitte an die Kundenbetreuung von Lincoln Electric.
- Bestimmen Sie mithilfe der Montagezeichnung und der untenstehenden Tabelle, an welcher Stelle sich das jeweilige Ersatzteil befindet.
- Wählen Sie nur die Ersatzteile aus, die in dieser Spalte mit einem „X“ markiert sind (das Zeichen # weist auf eine Änderung hin).

Lesen Sie unter Berücksichtigung der oben aufgeführten Punkte als erstes die beigelegte Ersatzteilliste und Explosionszeichnung.

Adressen der autorisierten Wartungsbetriebe

01/19

- In Zusammenhang mit jeglichem Defekt, der innerhalb des Garantiezeitraums auftritt, muss sich der Käufer an Lincoln Electric oder einen autorisierten Wartungsbetrieb wenden.
- Wo der nächste autorisierte Wartungsbetrieb zu finden ist, erfahren Sie von Ihrem örtlichen Handelsvertreter.

Elektroschaltplan

Beziehen Sie sich bitte auf die mitgelieferte Ersatzteilliste.

Zubehör

W000010167	FREEZCOOL (Kühlmittel)
T-5041-003-1R	ROTER SCHLAUCH (150 mm)
T-5041-004-1R	BLAUER SCHLAUCH (115 mm)
D-2218-150-1R	BYPASS-SCHLAUCH (200 mm)

